

Key translations from Gaelic text on video

Included in this presentation are examples of effective practice from Sgoil a' Bhac, Sgoil Thunga, Sgoil Uibhist a Tuath and Sgoil Bhagh a' Chaisteil.

Video Time Stamp	Summary messages in English <i>On screen prompts</i>
Comhairle nan Eilean Siar 22.34	<i>Sgoil a' Bhac</i> <i>Kathleen MacLeod, Executive Headteacher (voiceover)</i> This class are learning through Gaelic using total immersion pedagogy. Teachers changed their approaches on using the "Advice on Gaelic Education" for self-evaluation for improvement. In particular, the school changed their approaches to literacy through total immersion in Gaelic.
23.10	<i>Ariel view of Sgoil a' Bhac (Back School)</i> Teachers use strategies that focus firstly on hearing and absorbing the language, with children becoming confident to speak Gaelic. An important outcome is for children to have equal fluency and literacy in both Gaelic and English by P7, while reaching expected levels of attainment across other areas of the curriculum.
23.51	<i>Children on screen</i> Approaches include, songs, drama, storytelling. A language assistant supports the teacher with modelling of language, as well as prompting and supporting understanding.
24.24	<i>Ariel view of Sgoil a' Bhac (Back School)</i> Teachers' planning takes account of children's different levels of fluency in starting P1.
24.56	<i>Children on screen</i> A strong total immersion phase supports children achieve well in other curriculum contexts.
25.24	<i>Children from Sgoil Thunga (Tong Primary) on screen</i> These two pupils are learning Gaelic as an additional language.

30.08	<p><i>Gaelic Medium Class teacher, Sgoil Uibhist a Tuath</i></p> <p>The teacher discusses how Gaelic was self-evaluated, for which young people made an important contribution.</p>
30.55	<p><i>Graffiti Walls - Child on screen</i></p> <p>Sgoil Uibhist a Tuath offers Gaelic and English Medium Education. Children in English Medium use Gaelic daily.</p>
34.00	<p><i>Graffiti Walls - Child on screen</i></p> <p>This learner explains the benefits of having a Gaelic buddy. His parents do not speak Gaelic. His buddy gives him opportunities to use Gaelic beyond school.</p>
34:45	<p><i>Uisdean Robertson on screen</i></p> <p>Uisdean is the Gaelic buddy, and he talks about how motivating it is to be supporting learners. He advocates for the role of partners and the community to support young people's fluency and learning.</p>
35:41	<p><i>Ariel view of the Sound of Barra</i></p> <p>Dr Sarah MacKinnon teaches in Sgoil Bhagh a' Chaisteil (Castlebay Community School). Recently, she did a year-long immersion course in Gaelic to be able to teach Geography through the medium of Gaelic.</p>